ELAN – A versatile tool for multimodal corpora editing and analysis

Christophe Parisse
Inserm, Modyco-CNRS/U. Paris Nanterre

Vidéos de présentation d’ELAN:
http://corpus.modyco.fr/tutoriels/elanindex.html
Principles of ELAN

• ELAN is a tool that can create and edit information **temporally aligned** with some media (sound, video)
  • Spoken language
  • Gesture
  • Multimodal information
  • Multiple media

• ELAN used a partition style representation for the data

• The data can be organized by a user-defined structure or using temporality

• Hierarchical representation of data are available to help coding and analysis

• Large number of import and export formats, including CVS format (for further data analysis or processing)

• A powerful query tool for queries about structural and temporal information
Music score
Music score and transcription
Music core in ELAN: the timeline viewer
Organization of the ELAN software main window

- **VIDEO**
- **Information type**
- **Viewer for Information**
- **MUSIC SCORE**
Organization of the ELAN software main window

Full text for a locuteur
Click on any word to access it

Zoom for music score

Names of the tiers
Selection
Structural organisation of the data

• In ELAN the data (the different tiers) can be organised to follow a precise relationship and to code data efficiently

• Main tiers – independent tiers
  • Relationship between main lines can only be temporal and unconstrained

• Other tiers – dependent tiers
  • They are included into elements from their parent tier
  • 4 types relationship with the parent
    • temporal, included in, symbolic association, symbolic subdivision

• Vocabularies
  • The material used for coding can be controlled (using lists)
Example of structural information
Example of temporal information
Example of vocabulary
Grammatical aspect, tense and gesture in French, German, and Russian.
Aliyah Morgenstern, Alan Cienki, Cornelia Müller, Dominique Boutet, Olga Irishkhanova

• To express an implicit event

• Conceptualisation …
  • including “the expression’s full contextual understanding” (Langacker 2008: 458)

• Expressing means
  • Language-based expression (in its full phonetic detail) “as well as any other signals, such as gestures and body language” (Langacker 2008: 457)

• Coding spoken production and gesture
Coding with ELAN

Grammatical tense / aspect and chronological time

Linking with audio signal

Linking gestures that temporally overlap with verbal forms
Coding with ELAN
« Tout le monde passait à côté »
(everybody walked by her side) unbounded
« Elle est tombée » (she fell down) bounded
Use with ELAN
Looking for specific data

First condition

An annotation on tier "Loc right Time Meaning" that matches string past

Second condition

An annotation on tier "Loc right Gest Aspectual schema" matches string ub-unbounded and overlaps

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nr</th>
<th>Annotation</th>
<th>Parent</th>
<th>Child</th>
<th>Begin Time</th>
<th>End Time</th>
<th>Duration</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>past</td>
<td>impf</td>
<td></td>
<td>00:00:07.727</td>
<td>00:00:08.154</td>
<td>00:00:00.427</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>past</td>
<td>pcAUX</td>
<td></td>
<td>00:01:02.826</td>
<td>00:01:02.976</td>
<td>00:00:00.150</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>past</td>
<td>pcPART</td>
<td></td>
<td>00:01:02.976</td>
<td>00:01:03.326</td>
<td>00:00:00.350</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>past</td>
<td>impfAUX</td>
<td></td>
<td>00:01:05.714</td>
<td>00:01:05.875</td>
<td>00:00:00.161</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>past</td>
<td>impfinf</td>
<td></td>
<td>00:01:05.875</td>
<td>00:01:06.041</td>
<td>00:00:00.166</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>past</td>
<td>impf</td>
<td></td>
<td>00:01:10.315</td>
<td>00:01:10.922</td>
<td>00:00:00.607</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>past</td>
<td>pcAUX</td>
<td></td>
<td>00:02:27.872</td>
<td>00:02:28.008</td>
<td>00:00:00.136</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>past</td>
<td>pcPART</td>
<td></td>
<td>00:02:28.008</td>
<td>00:02:28.130</td>
<td>00:00:00.122</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>past</td>
<td>impf</td>
<td></td>
<td>00:02:48.389</td>
<td>00:02:48.657</td>
<td>00:00:00.268</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>past</td>
<td>pres</td>
<td></td>
<td>00:02:49.363</td>
<td>00:02:49.726</td>
<td>00:00:00.363</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>past</td>
<td>impf</td>
<td></td>
<td>00:02:53.020</td>
<td>00:02:53.361</td>
<td>00:00:00.341</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>past</td>
<td>pres</td>
<td></td>
<td>00:02:55.922</td>
<td>00:02:56.097</td>
<td>00:00:00.175</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>past</td>
<td>pcAUX</td>
<td></td>
<td>00:04:41.929</td>
<td>00:04:42.184</td>
<td>00:00:00.255</td>
</tr>
</tbody>
</table>

15 occurrences in 15 annotations
Search for specific data in multiple files
Search for successive data in multiple files